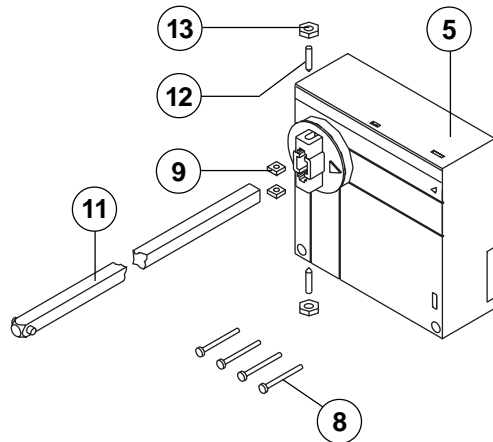


**COMANDO PER MANIGLIA ROTANTE PER QUADRO CSR/MNS
OPERATING MECHANISM FOR CRANK HANDLE FOR CSR-MNS SWITCHBOARDS
ANTRIEB FÜR DREHHEBEL FÜR SCHALTANLAGE CSR/MNS
COMMANDE POUR POIGNEE ROTATIVE POUR TABLEAU CSR/MNS
MANDO GIRATORIO PARA CUADRO CSR/MNS**

KIT 601778/842 L0454

SACE S3-S4-S5

- A** Kit comando a maniglia rotante con asta di rinvio
Crank handle operating mechanism kit with transmission rod
Satz Drehhebelantrieb mit Übertragungsstab
Kit de commande par poignée rotative avec tige de renvoi
Kit mando giratorio con varilla de transmisión
- B** Kit comando a maniglia rotante senza asta di rinvio
Crank handle operating mechanism kit without transmission rod
Satz Drehhebelantrieb ohne Übertragungsstab
Kit de commande par poignée rotative sans tige de renvoi
Kit mando giratorio sin varilla de transmisión



POS. ITEM POS. POS. POS.	CONTENUTO	CONTENTS	INHALT	CONTENU	CONTENIDO	QUANTITÀ QUANTITY ANZAHL QUANTITE CANTIDAD	
						A	B
5	Gruppo comando	Operating mechanism set	Antriebssatz	Groupe arbre	Grupo mando	1	1
8	Vite	Screw	Schraube	Vis	Tornillo	4	4
9	Dado quadro	Square nut	Vierkantmutter	Ecrou carré	Tuerca cuadrada	2	2
11	Asta	Rod	Flachstab	Tige	Varilla	1	-
12	Vite senza testa	Headless screw	kopflose Schraube	Vis sans tête	Tornillo sin cabeza	2	2
13	Controdado	Lock nut	Gegenmutter	Contre-écrou	Contratuerca	2	2

Operazioni preliminari

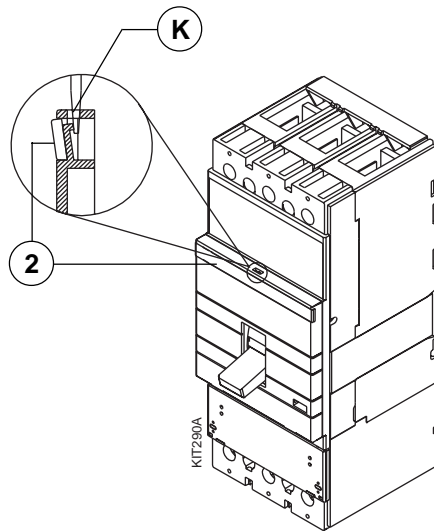
Preliminary operations

Vorbereitungsvorgänge

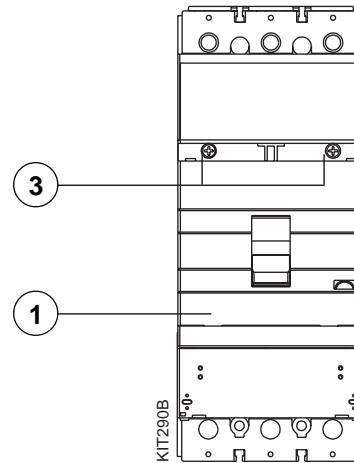
Opérations préliminaires

Operaciones preliminares

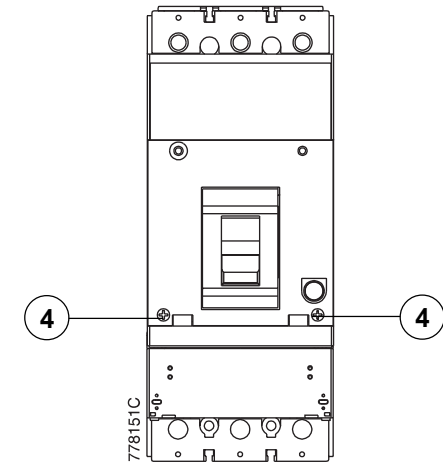
A



B



C



A

Aprire l'interruttore (leva di manovra in posizione "O"). Rimuoverlo dalla parte fissa se in esecuzione rimovibile. Inserire nella cava "K" la lama di un cacciavite. Premere leggermente verso l'esterno e rimuovere la targa logo (2).

A

Open the circuit-breaker (operating lever in "O" position). If it is in plug-in version, remove it from the fixed part. Put a screwdriver in the "K" drilling. Press lightly outwards and remove the nameplate (2).

A

Den Leistungsschalter ausschalten (Bedienungs-Kipphebel in Position "O"). Vom festen Teil entfernen, falls es sich um eine steckbare Ausführung handelt. Das Blatt eines Schraubenziehers in den Hohlraum "K" einführen. Leicht nach aussen drücken und das Logoschild (2) entfernen.

A

Ouvrir le disjoncteur (levier de manoeuvre en position "O"). L'enlever de la partie fixe si en version débrochable. Introduire la lame d'un tournevis dans le perçage "K". Presser légèrement vers l'extérieur et enlever la plaque signalétique (2).

A

Abrir el interruptor (palanca de maniobra en posición "O"). Quitarlo de la parte fija si está en ejecución enchufable. Introducir en el taladrado "K" la cuchilla de un destornillador. Ejercer una ligera presión hacia fuera y quitar la etiqueta (2).

B

Svitare le viti (3) e rimuovere il frontale (1).

B

Unloose the screws (3) and remove the frontpiece (1).

B

Die Schrauben (3) ausdrehen und das Stirnbrett (1) entfernen.

B

Dévisser les vis (3) et enlever le frontail (1).

B

Desatornillar los tornillos (3) y quitar la parte frontal (1).

C

Svitare le viti (4).

C

Unloose the screws (4).

C

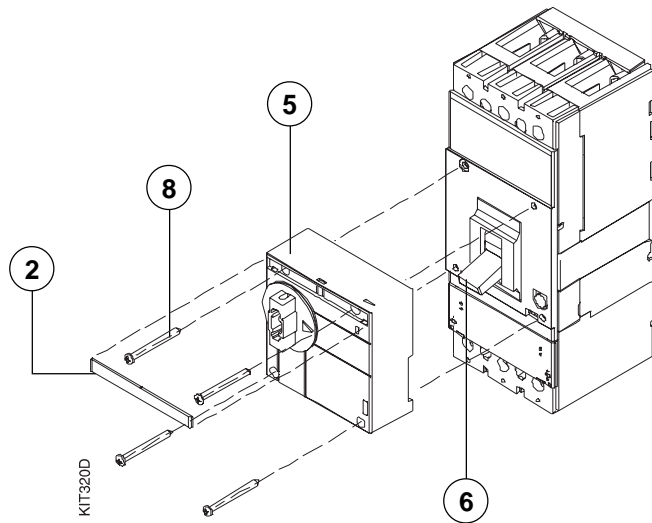
Die Schrauben (4) ausdrehen.

C

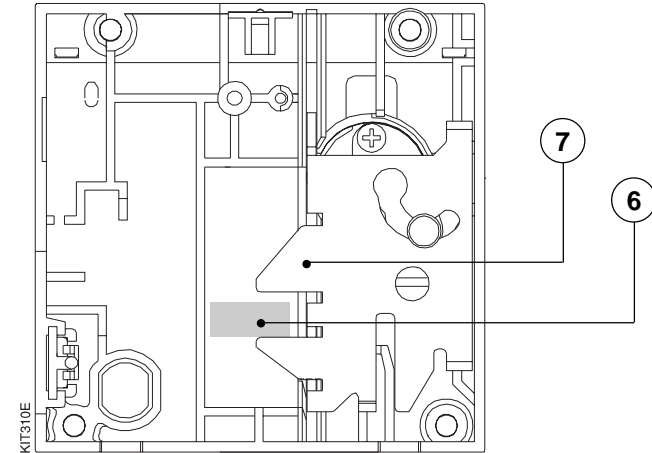
Dévisser les vis (4).

C

Desatornillar los tornillos (4).

D

Comando a maniglia rotante (vista posteriore)
 Rotary handle operating mechanism (rear view)
 Drehhebelantrieb (Hinteransicht)
 Commande par poignée rotative (vue postérieure)
 Mando giratorio (vista posterior)

**D**

Montare il gruppo comando (5) verificando che la leva di manovra (6) si inserisca nella forcilla della leva (7).
 Bloccare il tutto tramite le viti (8) (coppia di serraggio = 2 Nm).
 Completare il montaggio innestando la targa logo (2) (rimossa durante le operazioni preliminari) nella sede del gruppo comando.

D

Mount the operating mechanism set (5) making sure that the operating lever (6) fits in the lever (7) fork.
 Fix the entire assembly in place using the screws (8) (tightening torque = 2 Nm).
 Complete the assembly remounting the nameplate (2) (removed during the preliminary operations) in the seat of the operating mechanism set.

D

Den Antriebssatz (5) montieren, dabei darauf achten, dass der Bedienungs-Kipphebel (6) sich in die Gabel des Hebels (7) einfügt.
 Mit den Schrauben (8) befestigen (Anzugmoment = 2 Nm).
 Die Montage durch Einrasten des Logoschildes (2) (welches während der Vorbereitungsvorgänge entfernt worden war) in den Sitz des Antriebssatzes vervollständigen.

D

Assembler le groupe commande (5) et vérifier que le levier de manoeuvre (6) soit dans la chape du levier (7).
 Bloquer le tout à l'aide des vis (8) (couple de serrage = 2 Nm).
 Compléter l'assemblage avec la plaque signalétique (2) (enlevée pendant les opérations préliminaires) dans le logement du groupe commande.

D

Montar el grupo mando (5) comprobando que la palanca de maniobra (6) se introduzca en la horquilla de la palanca (7).
 Bloquear el grupo mediante los tornillos (8) (par de apriete = 2 Nm).
 Completar el montaje colocando la etiqueta (2) (quitada durante las operaciones preliminares) en el alojamiento del grupo mando.



ABB SACE S.p.A
L.V. Breakers Division
Via Baioni, 35 - 24123 Bergamo - Italy
Tel.: +39 035.395.111 - Telefax: +39 035.395.306-433
<http://www.abb.com>

Due to possible developments of standards as well as of materials, the characteristics and dimensions specified in the present catalogue may only be considered binding after confirmation by ABB SACE.